

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

17 JUIN 1994

PROPOSITION DE LOI

de répression de la traite des êtres humains

TEXTE ADOPTE PAR LA
COMMISSION DE LA JUSTICE

PROPOSITION DE LOI

contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie enfantine

CHAPITRE I^{er}

Traite des êtres humains

Article 1^{er}

Un article 77bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers :

« Art. 77bis. — § 1^{er}. Quiconque contribue, de quelque manière que ce soit, soit directement soit par

Voir :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Vande Lanotte et consorts.
- Nos 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

17 JUNI 1994

WETSVOORSTEL

tot bestrijding van de mensenhandel

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

WETSVOORSTEL

houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie

HOOFDSTUK I

Mensenhandel

Artikel 1

Een artikel 77bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ingevoegd :

« Art. 77bis. — § 1. Hij die, op welke manier ook, er toe bijdraagt, rechtstreeks of via een tussenper-

Zie :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Vande Lanotte c.s.
- Nos 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

un intermédiaire, à permettre l'entrée ou le séjour d'un étranger dans le Royaume et, ce faisant :

1° fait usage à l'égard de l'étranger, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte;

2° ou abuse de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve l'étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale;

sera puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans et d'une amende de mille francs à cent mille francs.

§ 2. L'infraction visée au § 1^{er} sera punie des travaux forcés de quinze ans à vingt ans et d'une amende de mille francs à cent mille francs, si elle constitue un acte de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association, et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant.

§ 3. La confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, du Code pénal peut être appliquée, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné. »

Art. 2

L'article 379 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 379. — Quiconque aura attenté aux mœurs en excitant, favorisant ou facilitant, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur de l'un ou de l'autre sexe, sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cent francs à cinq mille francs.

Il sera puni de réclusion si le mineur n'a pas atteint l'âge de seize ans accomplis.

La peine sera des travaux forcés de dix ans à quinze ans, si le mineur n'a pas atteint l'âge de quatorze ans accomplis.

Elle sera des travaux forcés de quinze ans à vingt ans, si l'enfant n'a pas atteint l'âge de dix ans accomplis ».

Art. 3

L'article 380 du même Code est abrogé.

soon, dat een vreemdeling het Koninkrijk binnenkomt of er verblijft, wanneer hij daarbij :

1° ten opzichte van de vreemdeling direct of indirect gebruik maakt van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige andere vorm van dwang;

2° of misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van de vreemdeling, waarin deze verkeert ingevolge een onwettige of precaire administratieve toestand, of ingevolge zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of een geestelijk gebrek of onvolwaardigheid;

wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank.

§ 2. Het onder § 1 bedoeld misdrijf wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank indien het een daad is van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidende persoon heeft of niet.

§ 3. De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld bij artikel 42, 1°, van het Strafwetboek kan worden toegepast zelfs wanneer de zaken waarop zij betrekking heeft niet de eigendom van de veroordeelde zijn. »

Art. 2

Artikel 379 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 379. — Hij die een aanslag tegen de zeden pleegt doordat hij, ten einde eens anders driften te voldoen, de ontucht, het bederf of de prostitutie van een minderjarige van het mannelijke of vrouwelijke geslacht opwekt, begunstigt of vergemakkelijkt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één jaar tot vijf jaar en met geldboete van honderd frank tot vijfduizend frank.

Hij wordt gestraft met opsluiting, indien de minderjarige geen volle zestien jaar oud is.

Hij wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar, indien de minderjarige geen volle veertien jaar oud is.

De straf is dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar, indien het kind geen volle tien jaar oud is ».

Art. 3

Artikel 380 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 4

L'article 380bis du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 380bis. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt-cinq mille francs :

1° quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura embauché, entraîné ou détourné, en vue de la débauche ou de la prostitution, même de leur consentement, une personne majeure, ou, hors les cas prévus par l'article 379, une personne mineure;

2° quiconque aura tenu une maison de débauche ou de prostitution;

3° quiconque aura vendu, loué ou mis à disposition aux fins de la prostitution des chambres ou tout autre local dans le but de réaliser un profit anormal;

4° quiconque aura de quelque autre manière que ce soit exploité la débauche ou la prostitution d'autrui.

§ 2. La tentative de commettre l'infraction visée au § 1^{er} sera punie d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cent francs à cinq mille francs.

§ 3. Seront punies des travaux forcés de dix ans à quinze ans, les infractions visées au § 1^{er}, dans la mesure où leur auteur :

1° fait usage à l'égard de l'étranger, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte;

2° ou abuse de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve l'intéressé en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale.

§ 4. Sera puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans et d'une amende de mille francs à cent mille francs :

1° quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura, de quelque manière que ce soit, embauché, entraîné, détourné ou retenu soit directement soit par un intermédiaire, un mineur âgé de moins de seize ans, même de son consentement, en vue de la débauche ou de la prostitution;

2° quiconque aura tenu, de quelque manière que ce soit, soit directement soit par un intermédiaire, une maison de débauche ou de prostitution où des mineurs se livrent à la prostitution ou à la débauche;

3° quiconque aura exploité, de quelque manière que ce soit, la débauche ou la prostitution d'un mineur âgé de moins de seize ans.

§ 5. L'infraction est punie des travaux forcés de quinze ans à vingt ans et d'une amende de mille francs à cent mille francs si elle concerne des mineurs de moins de dix ans.

Art. 4

Artikel 380bis van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 380bis. — § 1. Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftientigduizend frank wordt gestraft :

1° hij die, ten einde eens anders driften te voldoen, een meerderjarige of, buiten de gevallen van artikel 379, een minderjarige, zelfs met hun toestemming, aanwerft, meeneemt of wegbrengt met het oog op het plegen van ontucht of prostitutie;

2° hij die een huis van ontucht of prostitutie houdt;

3° hij die kamers of enige andere ruimte verkoopt, verhuurt of ter beschikking stelt met het oog op prostitutie met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren;

4° hij die op enige andere wijze eens anders ontucht of prostitutie exploiteert.

§ 2. Poging tot het in § 1 bedoelde misdrijf wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van honderd frank tot vijfduizend frank.

§ 3. Met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar wordt gestraft het plegen van de in § 1 bedoelde misdrijven wanneer de dader daarbij :

1° ten opzichte van de vreemdeling direct of indirect gebruik maakt van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige andere vorm van dwang;

2° of misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van de betrokkene waarin hij verkeert ingevolge een onwettige of precaire administratieve toestand, of ingevolge zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of een geestelijk gebrek of onvolwaardigheid.

§ 4. Wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank :

1° hij die, op welke manier ook, ten einde eens anders driften te voldoen, rechtstreeks of via een tussenpersoon, zelfs met zijn toestemming een minderjarige onder de zestien jaar aanwerft, meeneemt, wegbrengt of bij zich houdt met het oog op het plegen van ontucht of prostitutie;

2° hij die, op welke manier ook, rechtstreeks of via een tussenpersoon een huis van ontucht of prostitutie houdt waar minderjarigen prostitutie of ontucht plegen;

3° hij die, op enige andere wijze, de ontucht of prostitutie van een minderjarige onder de zestien jaar exploiteert.

§ 5. Het misdrijf wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank als het minderjarigen onder de tien jaar betreft.

Art. 5

Les articles 380ter et 381 du même Code sont abrogés.

Art. 6

Dans le même Code, il est inséré un article 381bis, libellé comme suit :

« Art. 381bis. — Les infractions visées aux articles 379 et 380bis, §§ 3 et 4, seront punies des travaux forcés de quinze ans à vingt ans si elles constituent des actes de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association, et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant.

Art. 7

A l'article 382 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, la référence aux articles 380, 380ter et 381 est supprimée;

2° l'alinéa 2 est complété par ce qui suit :

« Le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises. »

Art. 8

Dans le même Code, il est inséré un article 382bis, libellé comme suit :

« Art. 382bis. — La confiscation spéciale visée à l'article 42, 1°, s'applique, même si la propriété des objets sur lesquels elle porte n'appartient pas au condamné. »

CHAPITRE II

Pornographie enfantine

Art. 9

Un article 385bis, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 385bis. — § 1^{er}. Quiconque aura exposé, vendu, loué ou distribué des emblèmes ou objets, des films cinématographiques ou magnétiques ou des photos contenant des figures d'actes sexuels ou de positions à caractère pornographique, impliquant ou présentant des mineurs âgés de moins de seize ans, les aura, en vue du commerce ou de la distribution, fabriqués ou détenus, importés ou fait importer, remis à un agent de transport ou de distribution ou annoncés par un moyen quelconque de publicité, sera

Art. 5

De artikelen 380ter en 381 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 6

Een artikel 381bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 381bis. — De in de artikelen 379 en 380bis, §§ 3 en 4, bedoelde misdrijven worden gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar indien ze daden zijn van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidend persoon heeft of niet.

Art. 7

In artikel 382 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de verwijzing naar de artikelen 380, 380ter en 381 geschrapt;

2° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« De rechtbank kan de sluiting bevelen van de inrichting waar de misdrijven zijn gepleegd. »

Art. 8

Een artikel 382bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 382bis. — De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld bij artikel 42, 1°, kan worden toegepast, zelfs wanneer de zaken waarop zij betrekking heeft niet de eigendom van de veroordeelde zijn. »

HOOFDSTUK II

Kinderpornografie

Art. 9

Een artikel 385bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 385bis. — § 1. Hij die zinnebeelden of voorwerpen, cinematografisch of magnetisch geregistreerde films of foto's die een afbeelding bevatten van seksuele handelingen of houdingen met pornografisch karakter waarbij minderjarigen beneden de zestien jaar betrokken zijn of worden voorgesteld, tentoontstelt, verkoopt, verhuurt of verspreidt, ze met het oog op de handel of de verspreiding vervaardigt of in voorraad heeft, invoert of doet invoeren, aan een vervoer- of een distributieagent overhandigt, dan wel

puni de réclusion et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs.

§ 2. Quiconque aura possédé les emblèmes, objets, films ou photos visés sous le § 1^{er}, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cent francs à mille francs.

§ 3. L'infraction, visée sous le § 1^{er}, sera puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans, s'il s'agit d'actes de participation à l'activité principale ou annexe d'une association, en qualité de personne dirigeante ou non.

§ 4. L'article 382 est applicable aux infractions citées sous les §§ 1^{er} et 3. »

CHAPITRE III

Extra-territorialité

Art. 10

Dans l'article 2 de la loi du 26 mai 1914 sur la répression de la traite des blanches, les mots « les articles 379 et 380bis du Code pénal » sont remplacés par les mots « les articles 372 à 377, 379, 380bis et 385bis du Code pénal et l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ».

CHAPITRE IV

Action en cessation

Art. 11

Une action en cessation peut être introduite auprès du président du tribunal du travail par le Ministre compétent s'il y a constatation d'infractions à la législation sociale dans les lieux où il y a un motif raisonnable de supposer que sont commises les infractions visées aux articles 379 et 380bis du Code pénal ou à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

via enig publikatiemiddel bekendmaakt, wordt gestraft met opsluiting en met een geldboete van vijf-honderd frank tot tienduizend frank.

§ 2. Hij die de onder § 1 bedoelde zinnebeelden, voorwerpen, films of foto's bezit wordt gestraft met gevangenisstraf van 1 maand tot 1 jaar en met een geldboete van honderd frank tot duizend frank.

§ 3. Het onder § 1 bedoelde misdrijf wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar indien het daden betreft van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, al dan niet in de hoedanigheid van leidend persoon.

§ 4. Het artikel 382 is van toepassing op de onder §§ 1 en 3 genoemde misdrijven. »

HOOFDSTUK III

De extraterritorialiteit

Art. 10

In artikel 2 van de wet van 26 mei 1914 tot bestrijding van de handel in vrouwen en meisjes worden de woorden « de artikelen 379 en 380bis van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « de artikelen 372 tot 377, 379, 380bis en 385bis van het Strafwetboek en artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ».

HOOFDSTUK IV

Vordering tot staking

Art. 11

De bevoegde minister kan een vordering tot staking instellen bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank, wanneer overtredingen van de sociale wetgeving zijn vastgesteld op plaatsen waar er een vermoeden bestaat dat de in de artikelen 379 en 380bis van het Strafwetboek of in artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen omschreven misdrijven worden gepleegd.

CHAPITRE V

Exécution et suivi de la loi

Art. 12

§ 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par traite des êtres humains :

1° les infractions visées à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° les infractions visées aux articles 379, 380bis, § 1^{er}, 1°, §§ 2 et 3 du Code pénal.

§ 2. Le Roi détermine les règles et mesures concrètes qu'il estime opportun de fixer et de prendre en faveur des victimes de la traite des êtres humains afin de leur assurer une prise en charge sociale honorable, de faciliter leur réinsertion sociale et de les inciter à témoigner en justice.

§ 3. L'article 2 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, est complété comme suit : « Le Centre est en outre chargé de stimuler la lutte contre la traite des êtres humains ».

§ 4. A l'article 3, 5°, de la même loi, les mots « auxquels l'application de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie pourrait donner lieu; » sont remplacés par les mots « auxquels pourraient donner lieu l'application de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie ou l'application de la loi du ... de répression de la traite des êtres humains; ».

§ 5. Les organismes d'intérêt public et les associations agréées à cet effet par le Roi peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi pourrait donner lieu.

Art. 13

Le gouvernement fait annuellement rapport au Parlement sur l'application de la présente loi et sur la lutte contre la traite des êtres humains en général. Ce rapport annuel contient notamment un exposé de la situation en ce qui concerne les poursuites judiciaires.

HOOFDSTUK V

Uitvoering en opvolging van de wet

Art. 12

§ 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt als mensenhandel beschouwd :

1° de misdrijven omschreven in artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de misdrijven omschreven in de artikelen 379, 380bis, § 1, 1°, §§ 2 en 3 van het Strafwetboek.

§ 2. De Koning bepaalt de regels en de concrete maatregelen die Hij ten voordele van slachtoffers van mensenhandel opportuun acht met het oog op een menswaardige sociale opvang, een reïntegratie in de maatschappij en het stimuleren van het afleggen van gerechtelijke getuigenissen.

§ 3. Artikel 2 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding wordt aangevuld als volgt : « Bovendien heeft het Centrum de opdracht de bestrijding van de mensenhandel te stimuleren ».

§ 4. In artikel 3, 5°, van dezelfde wet worden tussen de woorden « ingegeven daden » en de woorden « aanleiding kon geven » de woorden « of waartoe de toepassing van de wet van ... tot bestrijding van de mensenhandel » ingevoegd.

§ 5. De instellingen van openbaar nut en de verenigingen die daartoe door de Koning erkend zijn, kunnen in rechte optreden in alle rechtsgeschillen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding kan geven.

Art. 13

De regering brengt jaarlijks aan het Parlement verslag uit van de toepassing van deze wet en van de bestrijding van de mensenhandel in het algemeen. Dit jaarverslag brengt onder andere een stand van zaken met betrekking tot de gerechtelijke vervolgingen.

CHAPITRE VI

Disposition modificativeArt. 14

Un 17°, libellé comme suit, est inséré dans l'article 90ter, § 2, du Code d'instruction criminelle :

« 17° l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. »

HOOFDSTUK VI

WijzigingsbepalingArt. 14

In artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van strafvordering wordt een 17° ingevoegd, luidend als volgt :

« 17° artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. »